

Примечание.

Стихотворение "The Ingenuities of Debt" можно найти в Интернете в переводах на русский язык Алекаандра Кушнера и Аллы Шараповой.



Баста! - по-американски

Внедрили новый метод Всесожженья,
метнули атомные бомбы в города.
Вопят, скрестивши пальцы в подтвержденье.
Клянутся: "Баста! Больше - никогда!"



U.S.1946 King's X

Having invented a new Holocaust,
And been the first with it to win a war,
How they make haste to cry with fingers crossed,
King's X - no fairs to use it any more!
1947 "Steeple Bush"

Примечание.

В декабре 1946 года американский физик, президент Массачусеттского Технологического Института (MIT) Карл Т.Комптон выступил в журнале "Atlantic Monthly" с полемической статьёй "Если бы атомная бомба не была применена?" Роберт Фрост откликнулся на проблему применения ядерного оружия в нескольких стихотворениях. "U.S. 1946 King's" - одно из них. Роберт Фрост - зачинатель нуклеарной темы в американской поэзии.